

L'ENSEIGNEMENT SIMULTANÉ DE DEUX LANGUES ÉTRANGÈRES EN ALGÉRIE : ENQUÊTE AUPRÈS DES ENSEIGNANTS DU CYCLE PRIMAIRE¹

Résumé : Récemment, le chantier de l'éducation en Algérie a connu une évolution dans le nombre de langues étrangères enseignées, l'anglais étant devenu la 2^{ème} langue étrangère enseignée au cycle primaire après que le français. Cette révolution est pour nous l'occasion de nous interroger sur l'enseignement de deux langues étrangères en parallèle au primaire : Comment le corps enseignant appréhende-t-il cette cohabitation ? Pour y répondre, nous avons mené une enquête auprès des enseignants de français et d'anglais ayant en charge les classes de 3^{ème} année primaire. L'objectif principal d'une telle enquête est de saisir les représentations des enseignants de langues sur l'intégration de l'anglais au primaire.

Mots-clés : système éducatif algérien, enseignement simultané, langues étrangères, classe de 3^{ème} année primaire.

SIMULTANEOUS TEACHING OF TWO FOREIGN LANGUAGES IN ALGERIA: SURVEY ON PRIMARY CYCLE TEACHERS

Abstract: Recently, the field of education in Algeria has seen an evolution in the number of foreign languages taught, English having become the 2nd foreign language taught in the primary cycle after French. This revolution is an opportunity for us to question ourselves about the teaching of two foreign languages in parallel in primary school: How does the teaching staff approach this cohabitation? To answer this, we conducted a survey on French and English teachers in charge of 3^{ème} AP classes. The main objective of such a survey is to capture the representations of language teachers on the integration of English in primary school.

Key words: Algerian education system - Simultaneous teaching - Foreign languages - 3rd year primary class.

Introduction

La construction du système éducatif algérien a connu plusieurs réformes en vue d'améliorer les rendements qualitatifs de l'éducation. Après l'indépendance, l'Algérie a lancé plusieurs révolutions dans différents domaines. La révolution culturelle a été l'une des révolutions les plus importantes mettant l'accent sur une batterie de mesures pour réformer le système éducatif algérien. Cette refonte pédagogique opérée en 1976 a unifié la langue d'enseignement à tous les niveaux rendant toutes la matière d'enseignement en arabe, tout

¹ Fouzia **Benaouali**, Université Ahmad Ben Yahya El Wancharisside Tissemsilt. Laboratoire de Linguistique et de Sociodidactique du Plurilinguisme en Algérie (LISODIP), benaouali.fouzia.cuniv.tissemsilt@gmail.com

Received: August 22, 2023 | Revised: November 3, 2023 | Accepted: December 6, 2023 | Published: December 20, 2023

en accordant une place prépondérante aux langues étrangères. C'est à cette période qu'a été promulguée l'ordonnance numéro 76-35 de la 16/04/1976 portant sur « l'organisation de l'enseignement et de la formation en Algérie ». IL s'agit du premier texte législatif « relatif à l'éducation et à la formation pour l'Etat Algérien indépendant ».¹Ladite réforme a contribué à la généralisation de la langue arabe dans l'enseignement primaire et a placé le français au rang de première langue étrangère.

Vingt-cinq ans plus tard, le gouvernement initie une réforme profonde du système éducatif relayée par la refonte des programmes à la rentrée scolaire 2003, grâce à un programme d'appui de l'UNESCO, axés sur l'Approche par compétences (APC). Le référentiel général des programmes l'explique à la page 17 :

« L'approche par compétences traduit le souci de privilégier une logique d'apprentissage centrée sur l'élève, sur ses actions et réactions face à des situations-problèmes, par rapport à une logique d'enseignement basée sur les savoirs et sur les connaissances à faire acquérir. Dans cette approche l'élève est entraîné à agir (chercher l'information, organiser, analyser des situations, élaborer des hypothèses, évaluer des solutions,) en fonction de situations-problèmes choisies comme étant des situations de vie susceptibles de se présenter à lui avec une certaine fréquence. » (*Référentiel général des programmes*, 2003 :17)

Dès la rentrée 2004-2005, le système éducatif a connu une autre réforme proposée par la Commission Nationale de la réforme du Système Educatif pour améliorer les programmes d'enseignement. Dans ce cadre, l'enseignement de la langue française a été avancé de deux années. Dans cette optique, Fatiha Farhani souligne :

« Les changements introduits dans l'enseignement du français sont d'ordre quantitatif et qualitatif, mais il est remarquable que ce soit les premiers qui aient été mis en évidence, au détriment des aspects de contenus et de méthodes, dont les changements nous paraissent fondamentaux et potentiellement porteurs d'une amélioration significative de l'enseignement et du niveau de maîtrise de cette langue ». (Farhani ,2006 :11)

A la rentrée scolaire 2006, la langue française est enseignée comme première langue étrangère dès la troisième année primaire et l'anglais est introduit en première année moyenne.

Par ailleurs, en 2022-2023, l'Algérie a entrepris une réforme de son système éducatif. Cette réforme constitue en l'introduction de la deuxième langue étrangère dans l'enseignement primaire. Dispensée avec un volume horaire de 90 minutes, cette nouvelle matière intégrée est obligatoire à l'instar des autres matières en 3^e année primaire. Cette situation inédite est pour nous l'occasion de nous interroger sur l'enseignement parallèle de deux langues étrangères au cycle primaire : Quelles pratiques pédagogiques adoptent les enseignants pour favoriser un apprentissage réussi des langues étrangères ? Comment perçoivent-ils l'intégration de l'anglais en tant que seconde langue étrangère au cycle primaire en Algérie ? Pour y répondre, nous comptons réaliser une enquête par questionnaire, auprès des enseignants de français et d'anglais ayant en charge les classes de 3AP

L'objectif principal de cette recherche est d'essayer d'éclairer l'une des réalités contemporaines, liées à l'enseignement des langues étrangères, précisément l'intégration l'enseignement parallèle de deux langues étrangères chez les élèves de l'école primaire notamment ceux de 3^e année primaire en Algérie.

¹ Ordonnance n°76/35 du 16 avril 1976 portant organisation de l'éducation et de la formation.

2. Les langues étrangères dans le système éducatif algérien :

2.1. Statut du français

Depuis 1830, le français, en Algérie est passé par plusieurs périodes. Il a été témoins de multiples changements sociopolitiques qui ont influencé sa position en tant que langue étrangère et qui ont recadré son statut et sa pratique" dès le début de la colonisation, soit 1830 pour l'Algérie (') le français est devenu la seule langue officielle au Maghreb". (GRAND Guillaume ,1983 :12). En effet, depuis l'indépendance, cette langue a toujours fait l'objet de débats conflictuels et son statut officiel n'a pas cessé de fluctuer. Aujourd'hui encore, la langue française gagne du terrain dans le paysage linguistique algérien en général. Dans le domaine de l'enseignement, elle est la première langue étrangère dans le cycle éducatif, car la langue de Molière est pratiquement utilisée en Algérie, comme une première langue étrangère. Cette langue est appliquée dans le système éducatif où son enseignement est obligatoire à partir de la troisième année primaire (3AP). C'est ce que confirment les propos de Achouche :

« Malgré l'indépendance et les actions d'arabisation qui s'en suivies, les positions des français n'ont pas été ébranlées, loin de là, sont étudé ayant même quantitativement progressé du fait de sa place dans l'actuel système éducatif algérien. » (Achouche, 981 :39)

Le français connaît aussi un renforcement dans l'enseignement supérieur, étant la langue de la formation nationale conférées aux universités et écoles supérieures dans certains domaines.

2.2. Statut de l'anglais

Pour le cas de l'Algérie, il existe deux principales langues dans le milieu algérien - l'arabe et le français. Ces deux langues jouent un rôle important dans la répartition des langues au niveau national. De plus, l'histoire de l'Algérie, son héritage colonial et la politique linguistique du pays ont façonné une culture linguistique qui a influencé la symbolique de l'anglais dans le contexte algérien. L'anglais est devenu la deuxième langue étrangère après le français, mais force est de constater que sa position est encore faible par rapport au français. Elle garde toujours la position faible dans la société algérienne, malgré son statut au plan international et sa réputation de première langue internationale, « celle de la première puissance économique mondiale, celle de la modernité des sciences et techniques ». (Derradji, 2002 :115)

Or, nous avons surtout remarqué l'incorporation de plusieurs mots anglais dans la pratique langagière de cette jeune génération algérienne, connus à travers le langage de la technologie.

« Cette ouverture à la langue anglaise vise à offrir une assise moderne au combat des arabisants et à combler le déficit d'image dont souffre la langue arabe, qui est associée, à tort ou à raison, à l'échec scolaire et à l'intégrisme islamiste. » (Grine, 2004 : 262)

Rappelons que la première tentative de substitution de l'anglais au français a eu lieu en 1993 dans le système éducatif algérien. En effet, les événements de 1993 ont entraîné des réformes visant l'intégration de l'enseignement de l'anglais comme première langue étrangère dont le choix est laissé aux parents en quatrième année du cycle primaire.

Cependant, cette politique n'a pas été couronnée de succès étant donné que l'anglais n'existait pas dans le contexte linguistique et culturel des Algériens. L'anglais n'a conservé qu'une réputation de langue scientifique et technique. Tandis que la seconde réforme a été proposée récemment en juillet 2022. A ce sujet une polémique s'est déclenchée dès la rentrée 2022-2023 suite à la décision de Monsieur le Président de la République annonçant l'enseignement de deux langues étrangères dans l'école publique algérienne, introduisant l'enseignement de l'anglais dès la 3^e année de l'école primaire dans le but est que les enfants algériens s'intègrent de manière précoce et harmonieuse dans le mouvement mondial de développement et de transformation des savoirs.

3. Enquête de terrain : présentation des principaux résultats

Puisque notre étude porte sur l'acquisition de deux langues étrangères au primaire, nous nous interrogeons dans le cadre de cette recherche sur les conditions idéales pour un apprentissage simultané de deux langues étrangères au primaire en Algérie.

Les enquêtés

Pour mener notre recherche, nous avons jugé nécessaire, de connaître le regard de l'équipe d'enseignants sur l'acquisition des langues étrangères. Notre échantillon est constitué de 20 enseignants de français et d'anglais, travaillant dans différentes écoles primaires au niveau de la wilaya de Tissemsilt et de la wilaya de Mascara. Les réponses proviennent de 16 enseignants de français et quatre d'anglais. Notre enquête envisageait d'en interroger un plus grand nombre mais les vingt en question sont les seuls à avoir accepté de nous répondre.

Le choix des enseignants, quant à lui, a été fait selon deux motifs : le 1^{er} étant un caractère d'homogénéité car tous ont le même diplôme (licence en français ou anglais) et enseignent au primaire à des classes de 3AP. Le second étant relié aux années d'expérience.

L'outil d'investigation

Les procédures de collecte de données pour une recherche à visée didactique conduisent donc à articuler plusieurs pratiques. Dans la présente recherche, nous avons opté pour la méthode du questionnaire. Certes, il existe différentes méthodes pour obtenir ces données. Selon le type d'informations que le chercheur souhaite collecter, la précision des réponses désirées et le nombre de personnes concernées, le chercheur est appelé à choisir entre plusieurs alternatives : le questionnaire, l'entretien ou l'observation (Akmoun, 2014). En ce qui nous concerne, nous avons choisi l'enquête par questionnaire parce qu'il constitue une méthode d'investigation quantitative destinée à recueillir les données requises par un protocole de recherche afin d'analyser un phénomène ou confirmer les résultats des enquêtes qualitatives. Il constitue : « un outil (...) bien adapté aux recherches quantitatives puisqu'il permet de traiter de grands échantillons et d'établir des relations statistiques ou des comparaisons chiffrées ». (Baumard et al, 1999 :2).

Nous avons élaboré un questionnaire destiné aux enseignants de français et d'anglais, ayant en charge les classes de 3^{ème} année primaire. Notre enquête repose principalement sur des questions ouvertes offrant aux personnes interrogées la possibilité d'exprimer librement leurs avis.

Le questionnaire a été distribué à la fin du deuxième trimestre de l'année scolaire 2022-2023. Nous avons choisi ce moment de l'année scolaire car nous estimons que les enseignants et les apprenants ont eu suffisamment de temps pour s'engager dans le processus d'apprentissage des langues étrangères. Ce qui nous permettra de recueillir des informations plus pertinentes sur l'expérience d'enseignement et d'apprentissage.

4. Résultats

Dans un premier temps, à travers le questionnaire, nous voulons identifier les méthodes actuelles utilisées dans l'apprentissage des langues étrangères au sein des écoles primaire et dans un deuxième temps, connaître l'avis des répondants sur l'acquisition des langues étrangères dès le jeune âge à partir de leurs expériences sur le terrain.

Les réponses à la première question (Y a-t-il un problème de surcharge dans vos classes cette année ?) démontrent que la majorité des enseignants (français et anglais) soit 80% des enquêtés travaillent cette année confortablement. Il semble que de nouvelles mesures organisationnelles et pédagogiques ont été prises par la tutelle pour résoudre le problème de la surcharge des classes.

Au regard des réponses à la deuxième question portant sur les difficultés que rencontrent les enseignants en gérant leurs classes, nous retenons que la plupart de notre échantillon maîtrise bien la classe surtout les enseignants de français avec un pourcentage de 85%. Tandis qu'une fine minorité des enseignants d'anglais déclarent rencontrer des difficultés de gestion de classe. Cela ne concerne qu'environ 25 % des répondants. Il s'agit de enseignants stagiaires nouvellement recrutés n'ayant pas une expérience sur le terrain.

Dans le but d'évaluer la motivation des apprenants de 3 AP pour l'apprentissage des langues étrangères, nous avons remarqué que la plupart des enseignants (français et anglais) fixent une échelle variant de 5/10 à 9/10. Pour les enseignants de la langue française, la plus grande échelle est de : 8/10, alors que la plus faible est de : 4/10. Quant aux enseignants d'anglais l'échelle la plus élevée est de : 9/10 et la plus petite est : de 6/10.

A la question : (Sur l'échelle de 1/10 comment évaluez-vous l'interaction avec vos apprenants pendant le cours en classes ?), nous constatons que la plupart des enseignants d'anglais évaluent les interactions de leurs apprenants pendant le cours par une grande échelle de : 9/10. Tandis que les enseignants de français estiment que la grande échelle est de : 7 / 10. Les enseignants pensent que la classe d'anglais est un lieu où s'établit un échange actif entre les actionnaires.

Par ailleurs, interrogés sur le pourcentage de leur recours à la langue maternelle en classe de langue étrangère, les répondants ont évalué le recours avec un score de 25 à 35 %. Selon ces enseignants, l'apprenant doit s'habituer à la langue étrangère. Ainsi, certains répondants déclarent que le recours à la langue maternelle se fait en cas d'incompréhension comme ultime solution.

Quant à la manière d'enseigner la langue étrangère, la plupart des enseignants d'anglais accordent une importance à l'oral, à l'utilisation de différents supports oraux de communication. Tandis que les enseignants de français accordent une importance à l'écrit beaucoup plus. Le tableau ci-dessous expose ce que nous avons pu dégager des réponses données par les répondants :

A travers la question : (Voyez-vous que les activités proposées par le manuel scolaire sont utiles ?), nous avons voulu vérifier si les enseignants ont recours au manuel scolaire dans leur pratique pédagogique. D'après les réponses obtenues, il ressort que la majorité des enseignants des deux langues s'intéressent aux activités proposées par le manuel scolaire :

pour eux c'est la base de la compréhension. 85% trouvent que le manuel est un outil indispensable pour l'enseignant et l'apprenant.

Interrogés sur les outils ou les matériaux nécessaires pour l'apprentissage d'une langue étrangère, les enseignants d'anglais (soit 95%) déclarent utiliser des outils audiovisuels tels que : les chansonnettes, les vidéos, la musique, les cantines ... Tandis que les enseignants de français optent pour des supports écrits.

Les réponses relatives à la question : (A votre avis, quelles sont les avantages que vous pouvez tirer de l'enseignement précoce d'une langue étrangère ?) viennent attester que les répondants partagent un avis favorable quant à l'enseignement précoce des langues étrangères. Les avantages sont classés comme suit :

1. Améliorer la concentration de l'enfant ;
2. Développer ses capacités cognitives;
3. stimuler la curiosité et la motivation de l'enfant ;
4. renforcer une image positive de soi ;
5. s'ouvrir à d'autres cultures et civilisations.

En réponse à la dernière question (Aimeriez-vous qu'on enseigne les langues étrangères dès l'école maternelles ?), la totalité des répondants (soit 100%) souhaiterait que l'enseignement des langues étrangères soit programmé dès l'école maternelle. En effet, les langues abordées dès la maternelle, favorisent le développement des habiletés phonologiques, notamment la capacité à reproduire des sons et par conséquent favorise le développement du langage, telle que les habiletés de littératie.

5. Discussion :

La pratique enseignante en classe de langue :

A partir des réponses obtenues, nous avons constaté que les enseignants de langues ne se plaignent pas de la surcharge des classes, c'est ce qui a conduit à une bonne gestion des classes. Ceci traduit les efforts et les mesures strictes préconisées pour réduire cet épineux problème de surcharge des classes dans le cycle primaire. Par ailleurs, nous constatons que l'effectif joue un rôle significatif dans le processus d'apprentissage des langues. En effet, dans une classe où le nombre d'apprenants est restreint, il est plus facile pour l'enseignant de fournir une attention individuelle à chaque apprenant, de répondre à leurs questions et de suivre leur progression. Nous constatons que les enseignants d'anglais novices, qui n'ont pas encore eu d'expérience pratique dans un environnement scolaire réel, rencontrent des problèmes lorsqu'il s'agit de gérer leur classe.

Il ressort donc que les élèves de 3AP sont enthousiastes à l'idée d'apprendre des langues. Cependant, d'après les scores obtenus, il apparaît que les élèves sont davantage engagés et motivés par l'apprentissage de l'anglais que par celui du français. On peut conclure que la méthode pédagogique utilisée par l'enseignant est l'un des principaux facteurs qui influencent la motivation des élèves. Dans une classe de langue, seul l'enseignant est capable de donner confiance à ses apprenants, les encourager, éveiller leur curiosité et les motiver. En effet, adapter l'enseignement à la diversité des besoins affecte positivement la motivation des apprenants. Dans cette optique Girard stipule que l'enseignant est :

« le facteur déterminant de la Réussite ou de l'échec avant même le programme, l'horaire, l'effectif de la classe et autres contraintes Institutionnelles avant même le style de la méthode et le matériel pédagogique utilisé. » (Girard, 1985 : 135).

Nos investigations confirment que la langue étrangère ne se fait pas au hasard, ainsi pour favoriser l'apprentissage d'une langue étrangère, l'enseignant devra mettre en place des stratégies pour inciter l'enfant à l'apprendre. Selon les résultats que nous avons recueillis les outils et les matériaux réalisés pour l'apprentissage de l'anglais sont ludiques, variés et attrayants les cours sont souvent présents sous forme de découvertes, de chansonnette, , de jeux de conversation... par le biais de supports audio-visuel. Ceci mène certains apprenants à produire des phrases mieux construites aisément à l'oral dans la langue anglaise et à utiliser un vocabulaire riche .

Il ressort de cette recherche qu'il y a une grande différence également dans l'enseignement au sein d'un cours de français et d'anglais. Le français dans notre cas est associé à l'écrit, à une grammaire stricte et rigoureuse ; Nous constatons que les enseignants de français accordent une plus grande importance à l'écrit, à la capacité à rédiger. Par contre les enseignants d'anglais accordent une grande importance à l'oral, et négligent les compétences rédactionnelles. Selon une étude menée en 2016 auprès de professeurs des écoles travaillant dans des établissements aux profils variés, Fouillet (2016) cité par Marie Jahier, Lucie Jaulin souligne que certains enseignants refuseraient de travailler l'anglais à l'écrit « par crainte que la différence de graphie nuise à la compréhension de leurs apprenants et les perturbe dans l'apprentissage écrit du français » (Jahier, Jaulin, 2020 :8). Les pratiques d'enseignement des enseignants d'anglais semblent proches de la méthode directe caractérisée par un recours presque unique à l'oral. Son objectif est :

« de faire parler l'élève sans parler de la langue. Elle refuse - comme son nom l'indique- le passage par la traduction, se propose de plonger l'élève dans un bain de langue et veut imiter les conditions d'apprentissage de la langue maternelle ». (Robert, 2008 :133)

Cette méthodologie se focalise sur l'enseignement /apprentissage de la communication verbale et la langue étrangère considérée avant tout comme un moyen d'expression et de communication orale. En somme, il semble que le recours à cette pratique facilite la mise en place de jeux à l'oral ou de petites saynètes faisant ainsi des cours de langues des moments attrayants, motivants et appréciés par les apprenants. Fouillet (2016) affirme que le non recours à l'oral permet la valorisation de certains élèves qui sont habituellement en difficulté.

En outre, selon notre échantillon, le fait de s'adresser à l'apprenant sans faire recours à la langue maternelle favorise le développement de son langage. Les enseignants de français déclarent qu'ils font semblant de ne pas comprendre l'enfant lorsqu'il parle dans sa langue maternelle en classe, ils utilisent des gestes, des mimiques. Il est naturel, au début, que l'enfant mélange les deux langues lorsqu'il ne connaît pas le mot recherché dans l'autre langue. Il ne faut donc pas s'en inquiéter, car il commencera par produire des lettres, des mots, puis des phrases qu'il entend. Petit à petit, il sera capable de faire de courtes phrases des paragraphes, même s'ils sont parfois mal construits. Selon les mêmes répondants, pour qu'un apprenant puisse acquérir des langues étrangères et s'exprimer couramment dans ces langues, il doit l'entendre souvent, mais également l'enseignant est invité à lui offrir l'occasion de lui faire parler. Pour notre échantillon, un tel apprentissage ne se fait pas naturellement car les langues en question ne sont pas autant parlées par l'entourage de l'enfant. Dans la communauté algérienne l'entourage (les parents, la rue, les amis...) mélangent les langues dans une même phrase, le cas de la langue française. Il est à signaler que ce phénomène peut nuire à l'apprentissage et au développement global du langage. En

s'adressant à l'enfant dans la langue étrangère sans faire recours à la langue maternelle représente un meilleur modèle pour lui.

Les enseignants des deux langues jugent que les activités proposées par le manuel scolaire sont utiles. En effet, cet outil est considéré comme l'un des instruments essentiels sur lesquels ils s'appuient dans le processus d'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère parce qu'il constitue un trait d'union entre l'enseignant et l'apprenant. Nous pouvons même affirmer, d'après la majorité des répondants, que le manuel scolaire est un outil pédagogique et didactique primordial dans le processus d'enseignement/apprentissage des langues étrangères, car les activités proposées venant en complémentarité indispensables pour le processus didactique et pédagogique. En d'autres termes, les activités proposées par le manuel scolaire offrent une vision claire et nette du programme de l'enseignement, et aide l'enseignant aussi que l'apprenant à se positionner par rapport au processus de l'enseignement dans la mesure où l'enseignant sait quoi enseigner et comment enseigner et à l'apprenant et même aux parents de se référer à tout ce qu'il s'apprend plus facilement. De plus, ces activités proposées par le manuel constituent une banque d'exercices et qui enrichissent l'interaction en classe entre l'enseignant et les apprenants et également entre les apprenants eux-mêmes. A cet effet, ils se trouvent engagés à respecter un certain nombre de recommandations pédagogiques et méthodologiques présentées dans le manuel scolaire afin de garantir le succès de ce processus d'enseignement.

Par ailleurs, certains enseignants de français les plus expérimentés ne font recours aux activités proposées par le manuel que rarement. Ces enseignants ne sont pas forcément obligés de les respecter strictement, ils se voient libres d'utiliser tout ce dont ils ont besoin comme outils et matériels pédagogiques variés.

Certains enseignants jugent qu'il est bénéfique d'exposer l'apprenant à des livres, à des films, à de la musique et à des chaînes de télévision, des cantines, des chansonnettes ou de radio dans la langue cible. Ces activités renforceront sans doute ses compétences linguistiques et son appréciation des cultures. Une enseignante de français a suggéré qu'il est important d'adopter une attitude positive à l'égard des langues étrangères et mettre à l'écart les conflits politiques. Trois enseignantes de français ont proposé que pour qu'un enfant apprenne à lire et à écrire en français, il est primordial de lui expliciter les divergences entre les deux langues. Il faut lui inculquer petit à petit que l'apprentissage de la langue étrangère 1 (français) et de la langue étrangère 2(anglais) sont deux activités distinctes. Afin d'éviter ou plus au moins minimiser les interférences auxquelles ils font face en classe dès l'intégration de la langue anglaise au primaire.

Perceptions des enseignants à l'égard de l'introduction d'une deuxième langue étrangère au cycle primaire :

D'après notre échantillon, l'apprentissage simultané des langues étrangères est un atout intellectuel et social indéniable. La facilité des enfants à apprendre plusieurs langues en même temps est déconcertante. Ils ont listé les avantages tirés de l'enseignement précoce d'une langue étrangère comme suit :

- améliorer la concentration de l'enfant ;
- développer ses capacités cognitives;
- stimuler sa curiosité et sa motivation ;
- renforcer une image positive de soi ;

- favoriser une meilleure imprégnation;
- sensibiliser l'enfant à découvrir sa propre culture et à la culture de l'autre.

Force est d'admettre que l'âge joue un rôle déterminant dans les processus d'acquisition des langues étrangères. La majorité des répondants recommande vivement l'enseignement des langues étrangères dès le jeune âge voire même dès l'école maternelle. En effet, les enfants moins de dix ans sont capables d'acquiescer jusqu'à 7 langues à la fois. Plusieurs chercheurs stipulent qu'il est très important d'être confronté dès le niveau préscolaire à la langue afin de faciliter et d'optimiser l'efficacité de l'apprentissage à l'âge où l'enfant développe les plus grandes facilités pour l'apprentissage d'une langue étrangère car l'acquisition se fait encore de manière naturelle avant de se plier aux différentes situations institutionnelles d'apprentissage. Ainsi la grande majorité des études psycholinguistiques montrent que l'apprentissage de deux langues étrangères en parallèle présente des avantages pour les enfants. Le cerveau de l'enfant n'est pas surchargé par le bilinguisme, mais bien stimulé par celui-ci. Le cerveau d'un enfant bilingue ou trilingue est tout simplement différent de celui d'un monolingue car il est façonné par le bilinguisme qui lui permet de développer de grandes capacités de concentration et d'actions simultanées.

Conclusion

A l'issue de cette recherche, nous pouvons dire que dans de bonnes conditions, l'enfant de huit ans fait preuve d'étonnantes facilités à l'apprentissage simultané de deux langues étrangères voire même plus. L'enfant de cet âge apprend aussi bien le français et l'anglais avec plaisir, il est plus habile dans l'apprentissage de la prononciation et de l'intonation des langues. La grande majorité des enfants du primaire sont motivés à l'apprentissage de ces deux langues, à condition toutefois que l'enseignement soit adéquat et surtout qu'il ne soit pas fait dans la précipitation. Tout est question de bon enseignement et de la manière précipitée avec laquelle cette langue sera intégrée dans l'enseignement. Nous pouvons mettre l'accent surtout sur le niveau de compétence des enseignants qui constitue un enjeu primordial, sur leur formation. A ce stade, nous pouvons dire qu'une formation de qualité à l'enseignement / apprentissage des langues visant à atteindre des objectifs clairement définis, fixés pour les différentes langues peut rendre l'apprentissage de deux langues étrangères à l'école primaire réalisable, car le succès de l'apprentissage d'une langue étrangère à l'école primaire dépend d'un enseignement adapté aux capacités cognitives des élèves et des ressources variées mises à disposition.

Par ailleurs, à partir des résultats de cette enquête nous déduisons que la formation des enseignants est un élément essentiel pour garantir la qualité de l'enseignement des langues étrangères au primaire. Un enseignant de langue doit :

- être formé à des méthodes d'enseignement adaptées à l'âge des élèves, à leur niveau de compétence linguistique et à leurs besoins d'apprentissage particuliers.
- avoir une maîtrise solide de la langue anglaise pour pouvoir enseigner de manière efficace. Cela inclut la connaissance de la grammaire, du vocabulaire, de la prononciation et des aspects culturels de la langue étrangère
- être formé à l'utilisation de ressources pédagogiques appropriées, telles que des supports audiovisuels, des outils informatiques et des activités interactives, et ne doit pas se contenter des activités pédagogiques proposées par le manuel scolaire.

- apprendre à gérer une classe d'élèves et à maintenir un environnement d'apprentissage positif. Cela inclut la gestion du comportement des élèves, l'organisation des activités en classe et la création d'un climat d'apprentissage motivant.

Références bibliographiques

- Bange, P.,1992, « A propos de la communication et de l'apprentissage de L2 (notamment dans ses formes institutionnelles) », *Aile*, 1 p. 53-85.
- Farhani, F.,2006, « L'enseignement du français à la lumière de la réforme », *Le français aujourd'hui*, <http://www.cairn./revue-le-français-aujourd-hui-2006-3-page-11-htm>, consulté le 29 mai 2020).
- Greffou, M. 1992, *L'école algérienne de Ben Badis à Pavlov*, Edition Laphomic, Alger.
- Hagege, C,1996, *L'Enfant aux Deux Langues*, Paris, O. Jacob.
- Kielhoefer, B,1987, « Le bon changement de langue et le mauvais mélange de langues », *LÜDI, Devenir bilingue - parler bilingue*, Actes du 2e colloque sur le bilinguisme, Neuchâtel, Université de Neuchâtel, p.135-155.
- Cheriguen, F.,1997, *Les enjeux de la nomination des langues dans l'Algérie contemporaine*, Paris, L'Harmathan.
- Queffèle, C, Darradji, Y et al, 2002, *Le français en Algérie lexiques dynamique des langues*, Bruxelles, Duculot.
- MEN, 2019, *Guide pour l'enseignement des langues vivantes : oser les langues vivantes étrangères à l'école*, https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Multi_cycles/74/0/Guide-LV_1151740, (Consulté le 15 avril 2023).

Fouzia **BENAOUALI** est docteur en Didactique du français langue étrangère (FLE) à l'Université Ahmed Benyahya El Wancharissi de Tissemsilt. Elle est maître de conférences à l'Université de Tissemsilt et Membre du Laboratoire de recherche Linguistique et Sociodidactique du Plurilinguisme (LISODIP) à l'Ecole Normale Supérieure d'Alger (Algérie). Ses domaines de recherche sont la Didactique du FLE, la Didactique professionnelle et la Didactique des langues et cultures. Elle a participé dans une dizaine de manifestations scientifiques nationales et internationales.